

典藏版

一部流传千古的国别体史书

战国策

全鉴

长于说事 语言明快 旁征博引 观点鲜明

(西汉) 刘向◎著 孙红颖◎解译

该书长于说事，文辞优美，语言生动，富于雄辩，具有很强的说服力。

充分展现了古代先贤语言艺术和谋略方面达到的高深境界，
洋溢着令人叹为观止的人生智慧，具有独特的艺术魅力。



中国纺织出版社

战国策

全鉴

(西汉) 刘向◎著 孙红颖◎解译



中国纺织出版社

内 容 提 要

《战国策》是一部汇编而成的国别体史学名著，由西汉末年的刘向编校、整理成书。全书共分为十二策，三十三卷，约十二万字，主要记述了战国时期纵横家为其所辅之国所提的政治主张和外交策略，展示了战国时期的历史特点和社会风貌，具有极高的史学价值，是研究战国历史的重要典籍。本书精选了《战国策》中的名篇，对文章中的生僻字词加以注释，并用现代白话文翻译，以利于读者朋友们更好地学习和理解这一经典著作。

图书在版编目 (CIP) 数据

战国策全鉴 / (西汉) 刘向著; 孙红颖解译. —北京:
中国纺织出版社, 2015. 1

ISBN 978 - 7 - 5180 - 1070 - 7

I. ①战… II. ①刘… ②孙… III. ①中国历史—战国时代—史籍 ②《战国策》—译文 ③《战国策》—注释
IV. ①K231. 04

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 229060 号

解译人员: 孙红颖 余长保 迟双明 杨敬敬 任娟霞 陈金川
李向峰 朱雅婷 蔡 践 罗 苏 陈 美 党 博
庞莉莉 任 哲 张志英 张凌翔

策划编辑: 向连英 特约编辑: 蒋进 责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址: 北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码: 100124

销售电话: 010—67004422 传真: 010—87155801

http: //www. c-textilep. com

E-mail: faxing@ c-textilep. com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 http: //weibo. com/2119887771

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2015 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 710 × 1000 1/16 印张: 20

字数: 281 千字 定价: 38.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

前言

战国时期，是中国历史上的一个大变革时期。这一时期，七雄并起，各国为在兼并战争中立于不败之地，彼此征战不休，大规模的战事不断。在这样一个动荡剧变的背景下，往来于各国之间的纵横家，作为最活跃的角色出现在政治舞台上。他们多以谋臣策士的身份登堂入室，以自己的学识和才干，指点山河，旁征博引，施展着自己治国安邦的才能，甚至决定着一个时代诸侯国的盛衰和历史的走向，从而影响了后世的思想文化和政治制度。

了解中国历史，必须了解战国，而要了解战国时期的历史，就不可不读《战国策》。

《战国策》是我国古代的一部史学名著，是保存下来为数不多的、记载战国时期历史的文献之一。《战国策》作者不明，最后由西汉末年的刘向编校、整理成书。因其所记录的多是战国时期纵横家为其所辅之国所提的政治主张和外交策略，因此刘向把这本书定名为《战国策》，又称《国策》。

《战国策》是一部国别体史书。全书按东周、西周、秦国、齐国、楚国、赵国、魏国、韩国、燕国、宋国、卫国、中山国依次分国编写，共分为十二策，三十三卷，约十二万字，所记载的历史，从东周贞定王十七年（前452年）到秦始皇三十一年（216年），共二百四十五年。

《战国策》主要记述了战国时期各国谋臣和策士们游说各国君主或互相辩论时所提出的政治主张和外交策略，展示了战国时期的历史特点和社会风貌。除了记叙历史人物的活动外，《战国策》还重点记述了一些历史事件，如田单攻狄、荆轲刺秦王、赵韩魏三家灭智伯等，具有极高的史学价值，是研究战

国历史的重要典籍。后代史书如《史记》《资治通鉴》的部分内容依据《战国策》转述，有些段落几乎是原文照录，可见此书在历史上的重要地位。

《战国策》中保存的不少纵横家的著作和言论，充分展现了古代先贤在语言和计谋方面的高精境界，其中蕴含的为人智慧、处世策略一直为后代策士奉为圭臬。透过文字，我们仍能体会到他们的思维、心理活动，感受到他们的雄才大略和卓越辩才，从中得到极大的启发和收获。

从文学方面来看，《战国策》也是一部优秀的历史散文著作，对后世的史学家、文学家都产生了深远的影响，在我国古典文学史上占有重要地位。

《战国策》所记人物是复杂的，但对每一个人物都有鲜明生动的描写，尤其是描写了一系列栩栩如生的“士”的形象，有能言善辩的纵横之士，如苏秦、张仪，有勇敢刚毅的仗义之士，如荆轲、聂政，有超然脱俗的高节之士，如唐雎、颜率等，这些人物都个性鲜明，形象逼真，具有一定的典型意义。

在语言文字上，《战国策》长于说事，语言明快流畅，无论是个人陈述还是双方辩论，多使用铺排和夸张的手法，充分阐释，畅所欲言，具有很强的说服力。策士们的说辞大都不以直接方式，往往借动物、植物或人们生活中习见的其他事物为喻，使观点鲜明、具体，深入浅出，易于被人接受，循序渐进地达到游说目的。

《战国策》是当时纵横家的游说之辞汇编，书中所记的策士说辞还常常引用生动的寓言故事阐述道理，用文学手段帮助说理。著名的寓言有“画蛇添足”“亡羊补牢”“鹬蚌相争”“狐假虎威”等，通过有趣的寓言故事，增强文章的感染力。

为了弘扬中国传统文化，帮助读者更好地理解《战国策》，我们精心编写了此书。本书精选《战国策》中的名篇《齐人有冯谖者》《邹忌讽齐王纳谏》等，对文章中的生僻字词加以注释，并用现代白话文翻译，使读者能够准确地理解文章的内容，从而更好地思考历史、感悟历史，领会古人的为人处世智慧，达到以古鉴今、古为今用的目的。

解译者

目录

东周策

- 秦兴师临周而求九鼎/2
- 东周欲为稻/5
- 秦攻宜阳/4
- 秦假道于周以伐韩/6

西周策

- 薛公以齐为韩、魏攻楚/8
- 雍氏之役/10
- 秦令樗里疾以车百乘入周/9
- 秦欲攻周/12

秦策一

- 苏秦始将连横说秦惠王曰/14
- 司马错与张仪争论于秦惠王前/26
- 说秦王曰/19
- 陈轸去楚之秦/29

秦策二

- 齐助楚攻秦/32
- 秦武王谓甘茂曰/36
- 楚绝齐/35
- 甘茂亡秦且之齐/39

秦策三

- 秦客卿造谓穰侯曰/42
- 范雎曰/52
- 范子因王稽入秦/44
- 天下之士合从相聚于赵/53
- 范雎至秦/46



秦策四

- 秦王欲见顿弱/56
- 或为六国说秦/62
- 说秦王曰/57



秦策五

- 谓秦王曰/66
- 文信侯出走/74
- 濮阳人吕不韦贾于邯郸/68
- 四国为一/77
- 文信侯欲攻赵以广河间/71



齐策一

- 靖郭君将城薛/82
- 秦假道韩魏以攻齐/87
- 靖郭君善齐貌辨/82
- 苏秦为赵合从说齐宣王/88
- 田忌为齐将/85
- 张仪为秦连横说齐王/91
- 邹忌修八尺有余/85



齐策二

- 昭阳为楚伐魏/94
- 或谓齐王曰/96
- 秦攻赵长平/95



齐策三

- 楚王死/98
- 孟尝君舍人有与君之夫人相爱者/103
- 孟尝君将入秦/102
- 齐欲伐魏/104



齐策四

- 齐人有冯谖者/106
- 鲁仲连谓孟尝曰/110
- 孟尝君逐于齐而复反/111
- 先生王斗造门而欲见齐宣王/112
- 齐王使使者问赵威后/113



齐策五

- 苏秦说齐闵王曰/116



齐策六

- 齐负郭之民有狐咍者正议/128
- 燕攻齐之战/129
- 燕攻齐，齐破/134
- 齐闵王之遇杀/135
- 齐王建入朝于秦/137



楚策一

- 苏秦为赵合从/140
- 张仪为秦破从连横/142
- 威王问于莫敖子华曰/146



楚策二

- 楚怀王拘张仪/152
- 楚王将出张子/153
- 楚襄王为太子之时/153



楚策三

- 五国伐秦无功/158
- 唐睢见春申君曰/159



楚策四

- 庄辛谓楚襄王曰/162
- 天下合从/165
- 楚考烈王无子/166



赵策一

- 知伯从韩、魏兵以攻赵/172
- 张孟谈既固赵宗/173
- 晋毕阳之孙豫让/175
- 苏秦说李兑曰/178



赵策二

- 苏秦从燕之赵/182
- 张仪为秦连横说赵王曰/187
- 武灵王平昼闲居/190



赵策三

- 赵惠文王三十年/200
- 秦、赵战于长平/201
- 秦围赵之邯郸/203



赵策四

- 五国伐秦无功/210
- 赵太后新用事/213



魏策一

- 乐羊为魏将而攻中山/218
- 魏武侯与诸大夫浮于西河/218
- 苏秦为赵合从/220
- 张仪为秦连横/222



魏策二

- 魏惠王死/226
- 五国伐秦/227
- 齐、魏战于马陵/231



魏策三

- 秦将伐魏/234
- 魏将与秦攻韩/236



魏策四

- 信陵君杀晋鄙/242
- 魏王与龙阳君共船而钓/243
- 秦王使人谓安陵君曰/244



韩策一

- 申子请仕其从兄官/248
- 苏秦为楚合从说韩王/248
- 张仪为秦连横说韩王/251
- 颜率见公仲/254



韩策二

- 楚围雍氏五月/256
- 楚围雍氏/257
- 韩傀相韩/259



韩策三

- 或谓韩王曰/264
- 谓郑王曰/265

- 段干越人谓新城君曰/268



燕策一

- 苏秦将为从/270
- 燕王哙时/271

- 人有恶苏秦于燕王者曰/273
- 苏秦谓燕昭王曰/275



燕策二

- 秦召燕王/280
- 苏秦为奉阳君合燕于赵以伐齐/284

- 昌国君乐毅为燕昭王合五国之兵而攻齐/285
- 赵且伐燕/288



燕策三

- 燕王喜使栗腹以百金为赵孝成王寿/290

- 燕太子丹质于秦/293



宋、卫策

- 公输般为楚设机/304
- 卫嗣君时/305

- 卫人迎新妇/306



中山策

- 阴姬与江姬争为后/308

- 中山君飧都士大夫/309



东周策





秦兴师临周而求九鼎

【原典】

秦兴师临周而求九鼎^①，周君患之，以告颜率。颜率曰：“大王勿忧，臣请东借救于齐。”颜率至齐，谓齐王曰：“夫秦之为无道也，欲兴兵临周而求九鼎。周之君臣，内自画计^②，与秦，不若归之大国^③。夫存危国，美名也；得九鼎，厚实也。愿大王图^④之。”齐王大悦，发师五万人，使陈臣思将以救周，而秦兵罢。

【注释】

①九鼎：周王室传国的宝物，象征着国家权力。②画计：商量。③归之大国：把九鼎送给齐国。“归”通“馈”，赠送。大国，指齐国。④图：考虑。

【译文】

秦国发兵逼近东周，想要夺取周的九鼎，周君为此感到担忧，把自己的心思告诉了大臣颜率。颜率说：“大王不要担心，请让臣到东边的齐国借兵求救。”颜率到了齐国，对齐王说：“那秦国不讲道义，想发兵进攻东周夺取九鼎。我东周君臣在朝廷里商量对策，结果一致认为：与其将九鼎送给暴秦，不如将它送给贵国。保护濒临危亡的国家，将会给您留下美名；得到九鼎，是厚重的宝物。希望大王考虑一下。”齐王听了非常高兴，立刻发兵五万，派遣陈臣思做大将，前去救援东周，于是秦国的军队撤退了。

【原典】

齐将求九鼎，周君又患之。颜率曰：“大王勿忧，臣请东解之。”颜率至齐，谓齐王曰：“周赖大国之义^①，得君臣父子相保也，愿献九鼎，不识大国何途之从而致之齐？”齐王曰：“寡人将寄径于梁^②。”颜率曰：“不可。夫梁之君臣欲得九鼎，谋之晖台之下、少海之上，其日久矣。鼎入梁，必不出。”齐王曰：“寡人将寄径于楚。”对曰：“不可。楚之君臣欲得九鼎，谋之于叶庭之中，其日久矣。若入楚，鼎必不出。”王曰：“寡人终何途之从而致之齐？”颜率曰：“弊邑固窃为大王患之。夫鼎者，非效醯壶酱瓿耳^③，可怀挟挈以至齐者；非效鸟集乌飞、兔兴马逝^④，漓然止于齐者^⑤。昔周之伐殷，得九鼎，凡一鼎而九万人挽之^⑥，九九八十一万人，士卒师徒，器械被具，所以备者称此。今大王纵有其



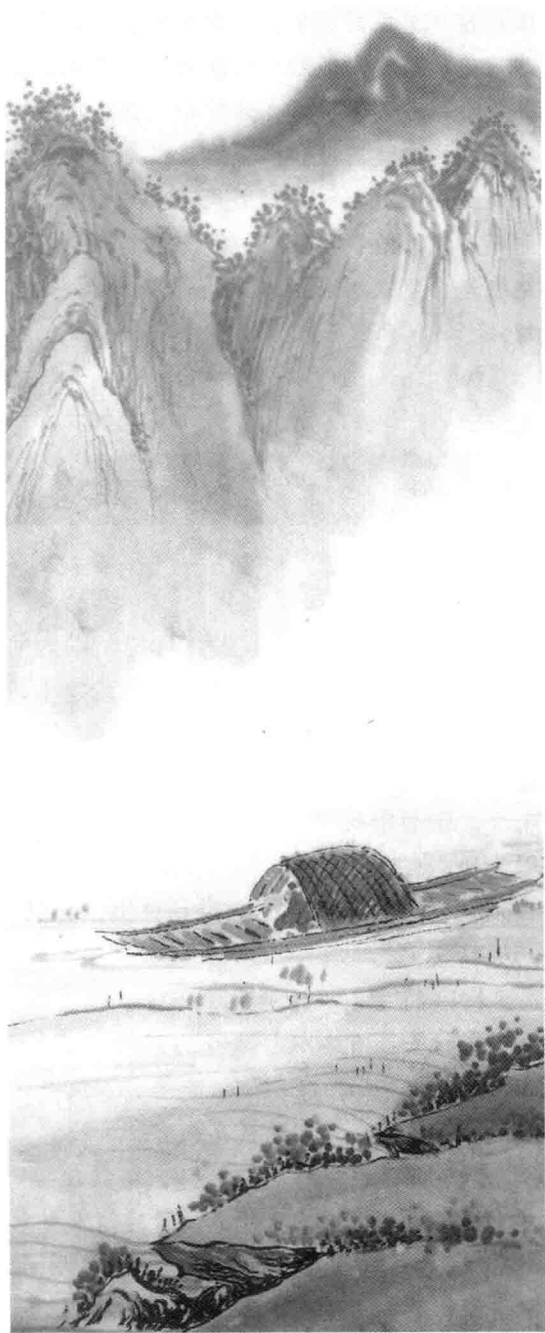
人，何途之从而出？臣窃为大王私忧之。”齐王曰：“子之数来者，犹无与耳。”颜率曰：“不敢欺大国，疾定所从出，弊邑迁鼎以待命。”齐王乃止。

【注释】

①赖：依赖，仰仗。②寄径：借道。③醯(xī)：醋。蜎(zhuì)：瓮。④兔兴马逝：形容轻快。⑤漓然：水渗流的样子。⑥挽：牵引。

【译文】

当齐王将向周君索要九鼎时，周君又担心起来。颜率说：“大王不要焦虑，请允许臣去齐国解决这件事。”颜率到了齐国，对齐王说：“这回东周依赖贵国的义举，才使我君臣父子得以平安无事，因此心甘情愿把九鼎献给大王，不知贵国要借哪条道路把九鼎从东周运到齐国？”齐王说：“我打算向魏国借道。”颜率说：“不可以。魏国的君臣一心想得到九鼎，他们在晖台脚下、少海边上反复谋划，日子已经很久了。九鼎一旦进入魏国，一定运出不来了。”齐王又说：“那我就另向楚国借道。”颜率回答说：“不行。楚国君臣为了得到九鼎，在叶庭谋划，时间也很长了。九鼎一进入楚国，也绝对不会再运出来”。齐王说：“那我究竟该从哪条路线才能把九鼎运到齐国呢？”颜率说：“我东周的君臣





也在私下为大王忧虑这件事。九鼎并不是像醋瓶子或酱罐子之类的东西一样，可以揣在怀中或提在手上就能拿到齐国；也不像群鸟聚集、乌鸦飞散、兔子奔跳、骏马疾驰那样，顷刻之间就来到了齐国。过去周武王伐殷纣王，获得了九鼎，一只鼎用九万人牵引，九鼎就是九九共八十一万人，用到的士兵、工匠，以及所需要准备的搬运器械和被服用具更是难以计数。如今大王即使有这些人，但从哪条道路运送呢？因此我私下里为大王忧虑这件事情。”齐王说：“你屡次前来，无非不愿把鼎给我罢了。”颜率说：“不敢欺骗贵国，只要大王能赶快决定从哪条路搬运，我东周君臣迁移九鼎来等待您的命令。”于是齐王打消了求取九鼎的想法。

秦攻宜阳

【原典】

秦攻宜阳，周君谓赵累曰：“子以为何如？”对曰：“宜阳必拔也。”君曰：“宜阳城方八里，材士十万^①，粟支数年，公仲之军二十万^②，景翠以楚之众，临山而救之^③，秦必无功。”对曰：“甘茂羁旅也，攻宜阳而有功，则周公旦也；无功，则削迹于秦^④。秦王不听群臣父兄之议而攻宜阳。宜阳不拔，秦王耻之。臣故曰拔。”君曰：“子为寡人谋，且奈何？”对曰：“君谓景翠曰：‘公爵为执圭^⑤，官为柱国^⑥，战而胜，则无加焉矣；不胜则死。不如背秦，秦拔宜阳，公进兵，秦恐公之乘其弊也，必以宝事公；公仲慕公之为己乘秦也，亦必尽其宝。’”

【注释】

①材士：有本领、战斗力强的士兵。②公仲：韩相国，名傺，又作“朋”。③山：指伏牛山。④削迹：除名。⑤执圭：楚国的高级爵位，指执玉圭上朝朝见君主。⑥柱国：楚国的最高武官。

【译文】

秦国攻打韩国的宜阳，周君对辅臣赵累说：“你认为这场战争的结果如何？”赵累回答说：“宜阳必定会被攻破。”周君说：“宜阳城方圆八里，拥有十万勇士，粮食储备几年吃不完，韩国的相国公仲还有二十万军队，楚国大将景翠统率的军队依靠山势驻扎，以前去救援它，秦国必定会无功而返。”赵累回答说：



“秦军统帅甘茂是客居在秦国的将领，如果他攻破宜阳立下功劳，就会像周公旦那样长期执政；如果攻城不破，他也就无法在秦国立足了。秦王不听群臣父兄们的意见，执意攻打宜阳。如果宜阳攻不下来，他会感到耻辱。所以我认为宜阳一定会被攻破。”周君说：“那你替我谋划一下，应该怎么办？”赵累回答说：“您可以这样对景翠说：‘你的爵位已经做到了执圭，官职也升到了上柱国，即使打了胜仗，官爵也不可能再升了；如果不取胜，就难逃一死。不如对抗秦国，等秦军攻下宜阳之后，你就出兵，秦国害怕你会趁着秦军疲惫的机会去袭击它，一定会拿出宝物送给你；而韩国的相国公仲也会认为你是为救韩国而攻秦军的，也一定会把宝物献给你。’”

【原典】

秦拔宜阳，景翠果进兵。秦惧，遽效煮枣^①，韩氏果亦效重宝。景翠得城于秦，受宝于韩，而德东周^②。

【注释】

①遽效煮枣：就献出煮枣这块地方。效：献。煮枣：地名，在今山东菏泽西南，乃魏邑，此处恐有讹误。②德：感恩，感激。

【译文】

秦军攻下宜阳之后，景翠果然出兵攻打秦国。秦国害怕了，马上把煮枣城献给景翠，韩国果然也献出了珍贵的宝物。景翠不但从秦国那里得到了煮枣城，还从韩国获得了宝物，因此很感谢东周。

东周欲为稻

【原典】

东周欲为稻^①，西周不下水，东周患之^②。苏子谓东周君曰：“臣请使西周下水，可乎？”乃往见西周之君曰：“君之谋过矣！今不下水，所以富东周也。今其民皆种麦，无他种矣。君若欲害之，不若一为下水，以病其所种。下水，东周必复种稻；种稻而复夺之。若是，则东周之民可令一仰西周^③，而受命于君矣。”西周君曰：“善。”遂下水。苏子亦得两国之金也。

【注释】

①为稻：种稻。②患：忧虑，担心。③一：完全。仰：依附，依赖。



【译文】

东周想要种水稻，西周不肯往下放水，东周为此感到忧虑。苏子对东周君说：“请让臣去说服西周放水，可以吗？”于是他去见西周君，说：“您的打算错了！现在您不放水，那正好富了东周。现在东周的百姓都种麦子，没有种别的。您如果想要加害于东周，还不如这次为东周放水，来破坏他们所种植的麦子。一放水，他们必定再次种植水稻；种植水稻以后，就再次停止放水。如果是这样的话，那么东周的百姓就会完全依赖西周，从而听命于您了。”西周君说：“好。”于是放水。苏子也得到了两个国家的赏金。

秦假道于周以伐韩

【原典】

秦假道于周以伐韩^①，周恐假之而恶于韩，不假而恶于秦。史廪谓周君曰：“君何不令人谓韩公叔曰：‘秦敢绝塞而伐韩者^②，信东周也。公何不与周地，发重使使之楚，秦必疑，不信周，是韩不伐也。’又谓秦王曰：‘韩强与周地^③，将以疑周于秦，寡人不敢弗受。’秦必无辞而令周弗受，是得地于韩而听于秦也。”

【注释】

①假：借。②绝：横穿。塞：险要的通道。③强（qiǎng）：强行。

【译文】

秦国向东周借道去攻打韩国，东周君担心借了道会得罪韩国，不借道又怕得罪秦国。这时韩国的谋士史廪对东周君说：“您何不派人对韩相国公仲说：‘秦国敢于借道东周以攻打韩国，是因为相信东周。您为什么不送给东周土地，派重臣出使楚国，这样，秦国必定起疑，不再相信东周，这样韩国就不会受到秦国攻打了。’您再对秦王说：‘韩国强行把土地送给我们，想使秦国怀疑东周，我们不敢不接受。’秦王一定没有办法让东周不接受，这样东周既可以从韩国得到土地，又听从了秦国的要求。”